

1	NL
 1 Bevestiging voor codering 2 Programmeertoets 3 Programmeer-LED 4 Busaansluitklem 5 Bedrijfsspanning 6 Hulpspanning voor voeding van sensoren 7 Sensoringangen	

Beschrijving

Het weerstation WS/S 4.1 maakt de inlezing en verwerking mogelijk van vier onafhankelijke analoge ingangssignalen volgens DIN IEC 60381, van gangbare weersensoren, bijv. wind-snelheidsensor, windrichtingsensor, regensensor, regenhoeveelheidsmeter, lichtintensiteitsensor, pyranometer (lichtintensiteit), schemeringsensor, luchtdruksensor, vochtigheidsensor en temperatuursensor. Dit zijn 0-1 V, 0-5 V, 0-10 V, 1-10 V, 0-20 mA, 4-20 mA, 0-1000 Ohm, PT 100 2-geleider-techniek en potentiaalvrij contact. Een voedingseenheid voor een 24 V DC-spanning is geïntegreerd.

1	IT
 Connessione dei dispositivi 1 Portatarghette 2 Pulsante di programmazione 3 LED di programmazione 4 Morsetto di connessione bus 5 Tensione di esercizio 6 Tensione ausiliaria per l'alimentazione dei sensori 7 Ingressi dei sensori	

Descrizione dei dispositivi

La stazione meteorologica WS/S 4.1 consente la rilevazione e l'elaborazione di quattro segnali analogici indipendenti in ingresso conformi DIN IEC 60381, provenienti da sensori meteorologici commerciali: ad esempio sensori di velocità del vento, di direzione del vento, di pioggia, di quantità di precipitazione, di luminosità, piranometri (intensità luminosa), di copertura, di pressione atmosferica, di umidità e di temperatura. Questi sono 0-1 V, 0-5 V, 0-10 V, 1-10 V, 0-20 mA, 4-20 mA, 0-1000 Ohm, PT 100 tecnica a 2 conductori e contatto a potenziale zero. È fornito un alimentatore per l'alimentazione con una tensione a 24 V CC.

1	ES
 Conexión de los aparatos 1 Portaplacas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Tensión auxiliar para el suministro de los sensores 7 Entradas de los sensores	

Descripción de los aparatos

La estación meteorológica WS/S 4.1 permite el registro y procesamiento de cuatro señales analógicas independientes según la norma DIN IEC 60381 de sensores meteorológicos usuales en el mercado, p. ej., sensor de velocidad del viento, sensor de dirección del viento, sensor de lluvia, medidor de cantidad de lluvia, sensor de claridad, piranómetro (intensidad luminosa), sensor crepuscular, sensor de la presión atmosférica, sensor de humedad y sensor de temperatura. Estas son 0-1 V, 0-5 V, 0-10 V, 1-10 V, 0-20 mA, 4-20 mA, 0-1000 ohmios, PT 100 de técnica de 2 conductores y contacto sin potencial. Se encuentra integrado un bloque de alimentación para el suministro con una tensión de 24 V DC.

1	SE
 Anslutning av enhet 1 Skyllthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Hjälp­spänning för försörjning av sensorer 7 Sensoringångar	

Beskrivning av enheten

Väderstation WS/S 4.1 möjliggör registrering och bearbetning av fyra oberoende analoga ingångssignaler enligt DIN IEC 60381 på vanliga vädersensorer t.ex. vindhastighetssensor, vindriktningssensor, regnsensor, regnmängdmätare, ljusstyrkesensor, pyranometer (ljusintensitet), skymningssensor, lufttrycksensor, fuktighetssensor och temperatursensor. Dessa är 0-1 V, 0-5 V, 0-10 V, 1-10 V, 0-20 mA, 4-20 mA, 0-1000 ohm, PT 100 2-ledarteknik och potentialfri kontakt. En nätdel för att tillhandahålla 24 V DC spänning är integrerad.

 Functies van het applicatieprogramma: Sensoruitgang:	 vrij instelbare sensoruitgangssignalen weer te geven als 1-Bit-, 1-byte-, 2-byte- of 4-byte-waarde
 - Meetwaarde:	 averaging m.b.v. 4/16/64 metingen
 - Filtering:	 2 per ingang, telkens met bovenste en onderste grenswaarde
 - Drempelwaarde:	 2 per ingang, telkens met bovenste en onderste grenswaarde
 - Waardeberekening:	 Vergelijking / aritmetische functies, averaging
 - Logische functies:	 EN / OF, invertering, met telkens 4 ingangen

 Technische gegevens (beknopt overzicht) Bedrijfsspanning U_s 115 ... 230 V AC Ingangen 4, onafhankelijke Hulpsp. voor voeding van sensoren U_n 24 V DC / 300 mA Aansluitingen EIB / KNX Aansluitklemmen via busaansluitklem Schroefklem 0,2...2,5 mm² soepele draad 0,2...4,0 mm² eendraads	
--	--

 Funzioni del programma applicativo: - Uscita sensore:	 Segnale di uscita sensore personalizzato
 - Valore di misura:	 esprimibile come valore a 1 bit, 1 byte, 2 byte o 4 byte
 - Filtro:	 Valore medio su 4/16/64 misurazioni
 - Valore di soglia:	 2 per ingresso, ciascuno con valore limite superiore e inferiore
 - Calcolo:	 Confronto/funzioni aritmetiche, calcolo del valore medio
 - Funzioni logiche:	 AND/OR, inversione, ciascuna con 4 ingressi

 Dati tecnici (estratto) Tensione di esercizio U_s 115 ... 230 V CA Ingressi 4, indipendenti Tensione ausiliaria per l'alimentazione dei sensori U_n 24 V CC / 300 mA Connessioni EIB/KNX mediante morsetto di connessione Bus	
--	--

 Funciones del programa de aplicación: - Salida de sensores:	 señales de salida de sensores libremente programables
 - Valor de medición:	 representable como valor de 1 bit, 1 byte, 2 bytes 4 bytes
 - Filtrado:	 formación de valor medio mediante mediciones 4/16/64
 - Valor umbral:	 2 por entrada, con valor límite superior e inferior respectivamente
 - Cálculo:	 Comparación / funciones aritméticas, formación del valor medio
 - Funciones lógicas:	 Y / O, inversión, con 4 entradas cada una

 Datos técnicos (extracto) Tensión de servicio U_s 115 ... 230 V AC Entradas 4, independientes Tensión auxiliar para el suministro de los sensores U_n 24 V DC / 300 mA Conexiones EIB / KNX mediante borne de c onexión a bus	
--	--

 Tillämpningsprogrammets funktioner: - sensorutgång:	 fritt inställbara sensorutgångssignaler
 - mätvärde:	 kan visas som 1-bit, 1-byte, 2-byte eller 4-byte värde
 - filtrering:	 medelvärdesbildning via 4/16/64 mätningar
 - tröskelvärde:	 2 per ingång med en övre och nedre gränsvärde vardera
 - värdeidentifiering:	 jämförelse / aritmetiska funktioner, medelvärdesbildning
 - logiska funktioner:	 OCH / ELLER, invertering, med 4 ingångar vardera

 Tekniska data (utdrag) Driftspänning U_s 115 ... 230 V AC Ingångar 4, oberoende Hjälp­spänning för försörjning av sensorer U_n 24 V DC / 300 mA Anslutningar EIB / KNX Anslutningsklämmor via bussanslutningsklämma skruvklämma 0,2...2,5 mm² fintrådig 0,2...4.0 mm² entrådig	
--	--

 Aanhaalmoment max 0,6 Nm	
 Temperatuurbereik	 -5 °C ... + 45 °C (bedrijf) -25 °C ... + 55 °C (opslag)
 Beschermingsklasse	 IP20, volgens DIN EN 60 529
 Veiligheidsklasse	 II
 Montage	 op draagrails 35 mm, DIN EN 60 715
 Afmetingen	 90 x 72 x 64 mm (H x B x D)
 Breedte in TE	 4, 4 modules à 18 mm
 Type apparaat	 Inbouwapparaat, REG

Bediening en display

 Programmeertoets (2) voor toekenning van het fysieke adres, zie programmeer-LED (3)	
 Programmeer-LED in rood (3) Is aan, nadat de programmeertoets (2) is ingedrukt, om aan de busdeelnemer een fysiek adres toe te kennen.	

 Morsetti di connessione Morsetto a vite 0,2...2,5 mm² trecciola 0,2...4,0 mm² cavetto	 max 0,6 Nm
 Coppia di serraggio Intervallo di temperatura	 -5 °C ... + 45 °C (in esercizio) -25 °C ... + 55 °C (magazzinaggio)
 Tipo di protezione Classe di protezione Montaggio	 IP20 conf. DIN EN 60 529 II Su rotaia portante da 35 mm DIN EN 60 715. 90 x 72 x 64 mm (A x L x P)
 Dimensioni Larghezza in unità rotaia Tipo dispositivo	 4, 4 moduli da 18 mm Dispositivo per montaggio in serie, REG (Reiheneinbaugerät)

Utilizzo e indicatori

 Pulsante di programmazione (2) Per l'assegnazione degli indirizzi fisici, vedere il LED di programmazione (3)	
 LED di programmazione rosso (3) Accesso, una volta premuto il pulsante di programmazione (2) per assegnare un indirizzo fisico all'utente bus.	

 Bornes de conexión borne roscado 0,2...2,5 mm² de hilo fino 0,2...4,0 mm² de un hilo	 máx. 0,6 Nm
 Par de apriete Gama de temperaturas	 -5 °C... + 45 °C (servicio) -25 °C... +55°°C (almacenamiento)
 Tipo de protección Clase de protección Montaje	 IP20, según DIN EN 60 529 II sobre riel portante de 35 mm, DIN EN 60 715 90 x 72 x 64 mm (altura x anchura x profundidad)
 Dimensiones	 90 x 72 x 64 mm (altura x anchura x profundidad)
 Anchura en TE Tipo de aparato	 4, 4 módulos de 18 mm aparato para su montaje en serie, REG

Manejo e indicación

 Tecla de programación (2) Para la asignación de la dirección física, ver LED de programación (3)	
 LED de programación en rojo (3) Está conectado, después de que se ha pulsado la tecla de programación (2), para asignar una dirección física al participante de bus.	

 Åtdragningsmoment Temperaturområde	 max 0,6 Nm -5 °C ... + 45 °C (drift) -25 °C ... + 55 °C (förvaring)
 Kapslingsklass Skyddsklass Montering	 IP20, enligt EN 60 529 II på bärskena 35 mm, DIN EN 60 715 90 x 72 x 64 mm (H x B x D)
 Mått Bredd i TE Enhetstyp	 4, 4 moduler à 18 mm Serieinbyggnadsenhet, DIN-montage

Betjäning och indikering

 Programmeringsknapp (2) för tilldelning av fysikalisk adress, se programmeringslysdiod (3)	
 Programmeringslysdiod i rött (3) Är tänd efter att programmeringsknappen (2) tryckts in, för att tilldela bussdeltagaren en fysikalisk adress.	

Montage

Het apparaat is geschikt voor montage in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm draagrails, volgens DIN EN 60715. Met het oog op bediening, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet de toegankelijkheid van het apparaat gewaarborgd zijn.

Aansluiting

De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De verbinding met de EIB / KNX wordt gerealiseerd met de meegeleverde busaansluitklem. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.

Inbedrijfstelling

De toekenning van het fysieke adres alsmede het instellen van de parameters vindt plaats met behulp van de Engineering Tool Software ETS (vanaf versie ETS2 V1.3).

 Montaggio Il dispositivo è indicato per il montaggio in distributore o piccoli alloggiamenti per fissaggio rapido su rotaia portante da 35 mm, conforme DIN EN 60715. L'accessibilità del dispositivo per azionamento, verifica, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita.	
--	--

Connessione

La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite. La connessione all'EIB/KNX avviene tramite il morsetto di connessione bus fornito con il dispositivo. I contrassegni dei morsetti sono riportati sul contenitore.

Messa in esercizio

L'assegnazione degli indirizzi fisici e l'impostazione dei parametri avvengono mediante l'Engineering Tool Software ETS (a partire dalla versione ETS2 V1.3).

 Montaje El aparato es adecuado para su montaje en distribuidores o cajas pequeñas para una fijación rápida en rieles portantes de 35 mm según DIN EN 60715. Se debe garantizar la accesibilidad del aparato para la puesta en marcha, comprobación, inspección, mantenimiento y reparación.	
--	--

Conexión

La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La unión con EIB / KNX se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro. La denominación de los bornes se encuentra en la caja.

Puesta en servicio

La asignación de la dirección física así como el ajuste de los parámetros se realiza con el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS2 V1.3).

 Montering Enheten är avsedd för inbyggnad i fördelare eller små dosor för snabbfäste på 35 mm bärskenor, enligt DIN EN 60715. Det måste säkerställas att enheten är åtkomlig för användning, kontroll, inspektion, underhåll och reparation.	
---	--

Anslutning

Elanslutningen sker med skruvklämmor. Förbindelsen till EIB / KNX sker med bifogad bussanslutningsklämma. Klämmornas beteckningar sitter på enheten.

Idrifttagning

Tilldelningen av den fysikaliska adressen och installningen av parametrarna görs med Engineering Tool Software ETS (från version ETS2 V1.3).

I

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/eib.

!

Belangrijke aanwijzingen

Installatie en montage mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!

 Indicazioni importanti Il montaggio deve essere eseguito soltanto da elettricisti. Per quanto riguarda la progettazione e l'installazione di impianti elettrici è necessario osservare le norme, le prescrizioni e le disposizioni relative. - Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporczia ed eventuali danneggiamenti!	
---	--